

KARŞILAŞTIRMALI KÜTÜPHANECİLİK: YÖNTEMİ VE UYGULANMASI

Prof. Dr. İrfan ÇAKIN*

Karşılaştırmalı kütüphaneciliğin ne olduğuna yönelik geliştirilmiş birçok tanım, daha önce bu konuda yaptığımız bir çalışmada¹ kronolojik bir dâsen içinde ele alınmış ve incelenmiştir. Dane² ile 1954 yılında başlayan ve devam etmekte olan karşılaştırmalı kütüphaneciliği tanımlama çabalarında, özellikle 1970'lerden bu yana belirli bir görüşün ağırlık kazandığı ve giderek algılandığı söylenebilir. Bu genel görüşe göre, herhangi bir çalışmanın karşılaştırma olayı içinde algılanabilmesi için:

- Toplamlar ya da kültürler arası düzeyde gerçekleştirilmesi,
- Benzerlik ve farklılıkların ortaya çıkarılması,
- Gözlenen farklılıkların nedenlerini açıklıyor olması gerekmektedir.

Bu durumda, herhangi bir araştırmanın karşılaştırmalı bir çalışma olarak tanımlanabilmesi için, yukarıda belirtilen niteliklere uygunluk göstermesi kaçınılmazdır. Ancak, kütüphanecilik literatüründe herhangi bir coğrafik bölgedeki tüm kütüphane olaylarını kendine konu alan "Bölge Çalışmaları"nı, yine herhangi bir bölgedeki belirli bir kütüphanecilik olayını inceleyen "Olay Çalışmaları"nı karşılaştırmalı bir çalışma olarak tanımlama girişimleri olmuştur, olmakta da devam etmektedir. Böyle çalışmalar ne kadar bilimsel olursa olsunlar, karşılaştırma eyleminin gereklerini yerine getirmedikleri sürece karşılaştırmalı bir çalışma olarak düşünülmemelidir. Örneğin Fransa'daki kütüphane sistemini konu alan Ferguson'un "Libraries in France"³, ciddi bir araştırma ürünü olmasına karşın bir bölge

* Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Kütüphanecilik Bölümü, Öğretim Üyesi.

1. Karşılaştırmalı Kütüphanecilik: Teorik Bir Yaklaşım. İrfan Çakin. *TKDE*, 31 (1), 1962, s. 6-10.
2. The Benefits of Comparative Librarianship. C. Dane. *The Aust Lib. J.*, 3 (3), 1954, s. 89-91.
3. John Ferguson. *Libraries in France*. London, 1971.

çalışması olmaktan öteye geçememiştir. Yine başarılı bir olay çalışmasına örnek olarak gösterebileceğimiz L. Carnovsky'nin "Report on a Program of Library Education in Israel"⁴ adlı incelemesi de aynı nedenlerden ötürü karşılaştırmalı çalışmaların dışında tutulmalıdır. Bu durum, hiç kuşkusuz, adı geçen yada benzeri çalışmaların değersiz olduğu anlamına gelmez. Gerçekte, sağlıklı veriler ışığında ve bilimsel bir yaklaşımla ele alınan bölge ve olay çalışmaları, karşılaştırma yapacakların öncelikle ve özellikle yararlandıkları kaynaklardır.

Bu konuda açıklanması gereken bir diğer olay da, iki yada daha fazla sayıdaki toplumlar yada kültürler arasında yapılan araştırmaların, her zaman, karşılaştırmalı çalışmalar arasında sayılıp sayılamayacağıdır? Diğer bir deyişle, araştırmanın toplumlar yada kültürler arası olması, onun karşılaştırmalı bir çalışma olarak tanımlanmasında yeterli midir? Danton⁵ bu soruyu tartışırken Kandel'e gönderme yapar. Ona göre, çeşitli ülkelerdeki okul sistemlerinin bina, öğretmen ücretleri, öğrenci dağılımları ve öğretim yöntemlerine ilişkin durum saptaması niteliğindeki araştırmaları, karşılaştırmalı çalışma olarak tanımlamak mümkün değildir. Bu araştırmalarda verilerin sistemli bir şekilde toplanmış olması ve hatta çözümlenmesi, onların karşılaştırmalı çalışma olarak düşünülmesi için yeterli değildir.⁶ "Karşılaştırma" teriminin sözlükte belirtilen...ayrımını ortaya çıkarmak için yanyana getirip incelemek..."⁷ anlamının içerdiği gibi, benzerlik ve farklılıkların ortaya konulması, ardından farklılığın nedenleri açıklanmalıdır. Karşılaştırmalı çalışmaların önemi, farklı toplumlardaki kütüphane sistemlerine ilişkin bilgi içermelerinden değil, gözlenen farklılıkların hangi toplumsal koşullardan kaynaklandığını belirlemeleridir.⁸ Karşılaştırmalı çalışmalara bir çok kişi tarafından örnek olarak gösterilen Harrison'un "Libraries in Scandinavia"⁹ başlıklı araştırması, İskandinavya ülkelerindeki kütüphanelerin her ülkeye ilişkin ayrı ayrı ve ortak bir düzen içinde ele alındığı bir inceleme olmasına karşın, karşılaştırmalı bir çalışma değildir. Çalışmanın sonuç kısmında, Harrison sözkonusu ülkelerdeki kütüphanelerin gelişimleri hakkında tarihsel ve sosyolojik bir takım açıklamalar yapıyorsa da, bu inceleme genel bir yaklaşımla benzerlik ve farklılıkların ortaya konulacağı bir

4. Leon Carnovsky. *Report on a Program of Library Education in Israel*. Unesco, Paris, 1956.

5. J. Periam Danton. *The Dimensions of Comparative Librarianship*. A.L.A. Chicago5, 1973, s. 86.

6. a.y.

7. *Türkçe Sözlük*. Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1979, s. 459.

8. Danton. *y.a.g.e.*, s. 86.

9. K.C. Harrison. *Libraries in Scandinavia*. London, Deutsch, 1961.

aşamada, diğer bir deyişle karşılaştırmanın başlayacağı bir sırada bitirilmiştir.

Karşılaştırmanın iki yada daha fazla toplumlar yada kültürler arasında yapılması koşulu, bu çalışmaların ülkeler arasında olması gerektiği anlamına da gelmez. Ülkeler arasında gerçekleştirilen ve karşılaştırma işleminin gereğini yerine getirenler hiç kuşkusuz karşılaştırmalı çalışmalardır. Ancak, içinde farklı kültürleri barındıran herhangi bir ülke bazındaki çalışmaları da karşılaştırmanın dışında tutamayız. Örneğin "Halk Kütüphaneleri" konusunda bir araştırma İsviçre'nin Almanca, Fransızca ve İtalyanca konuşulan kantonları arasında pekala yapılabilir. Çünkü halk kütüphanelerini biçimlendiren sosyo-kültürel faktörler bu kantonlar arasında farklılık göstermektedir. Yine Türkiye'de Cumhuriyet öncesi ve Cumhuriyet dönemlerindeki "Kütüphane Sistemi" bu dönemlerdeki koşulların farklılığından dolayı karşılaştırılabilir.

Karşılaştırmaya konu olacak olguların kabul edilebilir bir düzeyde benzerlik göstermesi, araştırmacının gözönünde bulundurması gereken bir diğer husustur. Sadece yuvarlak olmaları nedeni ile benzerlik gösteren bir portakalla bir futbol topunu karşılaştırma ne kadar anlamsızsa, örneğin bir kataloglama kuralı ile ödünç verme sistemi karşılaştırmada, her ikisinin de kütüphaneciliğin çalışma alanı içinde olmasına karşın, o denli anlamsızdır. Çünkü bu iki olgunun yapısal ve işlevsel özellikleri itibarıyla birbirlerinden oldukça farklı konumlarda olması, bunlar arasında paralelliklerin oluşturulmasına olanak tanımaz. Karşılaştırmaya konu olan olgular arasında kabul edilebilir düzeyde benzerlikler olduğunun saptanmasından sonra araştırmacının yükümlülüğü, farklılığın nedenlerini açıklamaktır.

Karşılaştırmalı Bir Çalışmanın Aşamaları

Kütüphanecilikte uygulama yada teori düzeyinde karşılaşılan herhangi bir sorunun neden kaynaklandığını belirleyerek, bir yandan uygulamalara anlam ve canlılık kazandırmak, öte yandan kuramlar oluşturmaya yardımcı olan karşılaştırmalı çalışmaların başlangıç noktasını, problemin tanımlanması oluşturur. Ünlü Amerikalı eğitimci John Dewey, günlük yaşamda yada bilimsel çalışmalarda karşılaşılan beklenilmeyen bir zorluğun yada açıklanması henüz yapılamayan bir olayın insanlığı için bir problem olduğunu ve onu düşünmeye yönelttiğini belirtir.¹⁰ Foskett karşılaştırmaya konu olabilecek kütüphanecilik problemlerini yapıya, işlevlere ve tekniklere bağlı olarak üç grup içinde tanımlanabileceğini ima ederken,¹¹

10. John Dewey. *How We Think*. Boston, Heath and Comp., 1933, s. 43.

11. D.J. Foskett (ed.) *Reader in Comparative Librarianship*. Information Handling Services, 1976, s. 333.

Simsova ise bu problemleri, beş genel grup içinde tanımladığı olaylara ilişkin olarak açıklar. Bunlar:

- Toplumsal yada ekonomik yapıdan kaynaklanan problemler.
- Kütüphanecilik tekniklerine ilişkin problemler.
- Kütüphaneciliğin gelişim düzeyine bağlı problemler.
- Kütüphanecilik kurum yada kuruluşlarının problemleri.
- Toplumsal davranış biçimlerinin kütüphane ve kütüphaneciliğe yansımaları ile ortaya çıkan problemlerdir.¹²

Karşılaştırmalı bir çalışmanın sağlıklı bir şekilde yürütülebilmesi ve sonuçlandırılabilmesi için, problemin tanımlanması aşamasında, karşılaştırmaya konu olacak toplumsal yada kültürel koşulların araştırmacı tarafından özenle seçilmiş olması gerekmektedir. Bereday bu konuda araştırmacının,

- Seçilen bölgelerde konuşulan dilleri çok iyi bilmesi,
- Bu bölgelerde bir süre kalma olanaklarına sahip olması,
- Bireysel yada kültürel eğilimlerini denetim altında tutma becerisine sahip olması gerektiğini ileri sürer.¹³ Bunlara belki de bir dördüncüyü ekleyebiliriz. Bu da araştırmacının seçtiği bölgelerin tarihi, ekonomik, politik özellikleri ile toplumsal yapısı hakkında ön bilgilere sahip olmasıdır.

Karşılaştırmalı hangi toplumsal yada kültürel koşullarda yapılacağını belirlemesinden sonra, araştırmacının ne tür verilere gereksinimi olduğunu ve bunları nereden, nasıl sağlayacağını planlanması gerekir. Karşılaştırmalı kütüphane sistemleri arasında yapılaşmanın sözkonusu olduğu durumlarda, Collings'in Columbia Üniversitesi'nde geliştirdiği, toplanacak olan verilerin neler olmasını kısa başlıklar halinde gösteren bir listenin, gerektiğinde bazı değişikliklerle, denetim amacıyla kullanılması genelde önerilmektedir.¹⁴

Karşılaştırmalı bir çalışmada kullanılacak olan kaynakların özelliği, bir ölçüde, araştırmacının izlemek istediği yaklaşımla paralellik gösterir. Tarihsel bir yaklaşımın sözkonusu olduğu, örneğin ele alınan toplumsal koşullardaki kütüphane olgusunun nasıl bir gelişim göstererek bugünkü özelliklerini kazandığını belirleme çabalarında, geçmişte kendine konu alan çalışmalardan büyük çapta yararlanır. Uygulama düzeyinde karşılaşılan problemleri çözümlenmeyi

12. S. Simsova, *A Primer of Comparative Librarianship*. London, Clive Bingley, 1962, s. 48.

13. G.Z.F. Bereday, *Comparative Method in Education*. New York, Holt, Rinehart and Winston, 1964, s. 10.

14. Simsova, *y.g.e.*, s. 83-86; Denton, *y.g.e.*, s. 161-166.

amaçlayan çalışmalarda kullanılan kaynaklar da ayrıcalık gösterir. Problemin sınıflandırma, kataloglama, indeksleme, bilgisayar kullanımı yada benzeri teknik bir özellik taşıdığı durumlarda, araştırmacılar öncelikle başvuracağı kaynaklar arasında; kullanımı açıklayıcı rehberler, el kitapları, dizinler, standartlar, uygulamaya yönelik farklı yorumları içeren bilgi kaynakları v.b. sayılabilir. Kütüphane ve kütüphaneciliğe yönelik niçin sorusuna yanı sıra arayan yaklaşımlarda kullanılacak kaynaklar ise, genellikle, kütüphanecilik dışında olanlardır. Toplumsal bir kurum olma özelliği taşıyan kütüphaneler, diğer toplumsal kurumlar gibi "... rasgele bir araya gelmiş parçacıklardan oluşmayıp, birbirleriyle anlamlı bir bağ yada temelde karşılıklı ilişkileri olan parçacıkları birleşiminden oluşmuşlardır..."¹⁵ Diğer bir deyişle, kütüphaneler parçası buldukları sosyal, kültürel, ekonomik, demografik, eğitimsel, tarihsel v.b. denetleyemedikleri çevre koşullarından etkilenirler. Kütüphaneleri biçimlendiren bu dış sistemlerin kütüphane kurumu ile olan ilişkileri öncelikle ve özellikle incelenmeden kütüphanelerin oluşum ve gelişmelerine yönelik niçin sorusunu yanıtlamak mümkün değildir.

Karşılaştırmalı çalışmalarda kullanılan kaynakların yukarıda belirtilen özellikleri yansıtması, tüm bu kaynakları, diğer bilimsel çalışmalarda olduğu gibi her ana grup çerçevesinde de tanımlanmak uygun olur. Bunlar birincil ve ikincil kaynaklardır. Birincil kaynaklar, ilgili konuda otorite olarak tanınan kuruluş yada kişilerin onun ile yayımlanmışlardır. Bunlar arasında yasa ve yönetmelikler, standartlar, istatistikler, lieriye yönelik planlar, raporlar, toplantı tutanakları sayılabilir. Ayrıca kütüphane raporları, doğrudan gözlem, görüşme yada otorite ile yapılan yazışma sonucu oluşan kaynaklarda bu grup içinde algılanırlar. İkincil kaynaklar, birincil kaynaklara dayalı olarak hazırlanmış olan kitaplar, makaleler, raporları v.b. yayınlardır. Bereday, bu iki grup içinde tanımlanan kaynakların yansıtması "auxiliary" terimi ile ifade ettiği üçüncü gruba da yer verir. Bu kaynaklar, konuyla doğrudan ilgisi olmayan, ancak kullanılmalarının sözkonusu olduğu kayıtlardır.¹⁶ Collings bu grup kaynaklar arasında demografik, politik, yönetimsel, ekonomik, eğitim, kitle iletişim v.b. verileri içerenleri saymaktadır.¹⁷

Bereday'ın karşılaştırmalı eğitim çalışmaları için önerdiği dört aşama, karşılaştırmalı kütüphanecilik çalışmaları için de geçerlidir. Bu aşamalar sırasıyla I - Betümlenme, II - Yorumlama,

15. S.F. Nadel, *The Foundations of Social Anthropology*, London, Cohen and West, 1951, s. 224.

16. Bereday, *op.cit.*, s. 12.

17. *Comparative Librarianship*, Dorothy Collings, *Encyclopedia of Library and Information Science*, Cilt. 5, s. 496.

III - Eşleme, IV - Karşılaştırma terimleri ile ifade edilebilir. (Bkz. Şekil 1)

I - **Betimleme:** İki yada daha fazla toplumsal koşullar arasında karşılaştırılması düşünülen kütüphane sistemlerine ilişkin derlenmiş olan verilerin belirli bir düzen içinde ele alınıp, betimlendiği bir aşamadır. Verilerin nasıl bir düzen içinde sunulacağı, araştırmacının ilgili konudaki bilgi ve becerisine büyük ölçüde bağlıdır. Araştırmaya konu olan kütüphane sistemleri, ayrı ayrı ancak ortak bir düzen içinde tanıtmaya çalışılır. Kütüphaneleri bireylerin bilgi gereksinimini karşılamak için bilgi kaynaklarını organize eden bir sistem olarak algılayan Foskett'e göre,¹⁸ kütüphane sistemlerinin belirleyici özellikleri üç nedenden kaynaklanır. Bunlar; sistemi oluşturan parçalar, parçaların birbirleriyle olan ilişkilerinin özellikleri ve sistemin bir bütün olarak içinde bulunduğu çevre ile olan ilişkilerinin özellikleridir.¹⁹ Araştırmacının bu aşamadaki yükümlülüğü, büyük ölçüde, karşılaştıracağı kütüphane sistemlerini oluşturan parçalar (alt sistemler) ile bunların birbirleriyle olan ilişkilerinin derecesini ve yönünü anlamlı bir biçimde ortaya koymaktır. Bir kütüphane sisteminin hangi alt sistemlerden oluştuğu araştırmacının izlediği yaklaşıma bağlı olarak farklılık gösterir. Örneğin herhangi bir kütüphanenin başı başına bir araştırma konusu olduğu ve işlevsel bir yaklaşımın izlendiği durumlarda alt sistemleri sağlama, sınıflandırma, kataloglama, kullanıcı hizmetleri v.b. olarak tanımlamak olasıdır. Kataloglama olayının başı başına bir sistem olarak algılandığı durumlarda yazar adı, başlık, konu girişi, göndermeler v.b. alt sistemlerle karşılaşılır. Kütüphane sisteminin denetleyemediği çevresel faktörlere uyum göstererek bütünlüğünü koruması, onu oluşturan parçalar arasındaki ilişkinin dinamiğine büyük ölçüde bağlıdır. Dolayısıyla parçalar arasındaki ilişkilerin boyutları bu aşamada açık ve kesin bir biçimde belirtilmelidir.

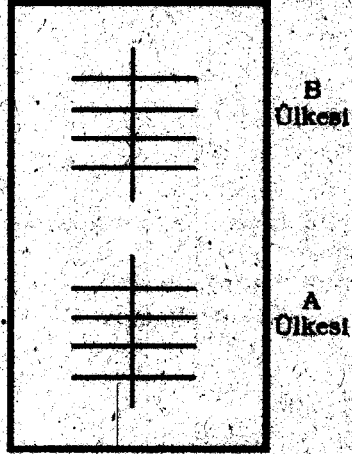
II - **Yorumlama:** Karşılaştırmaya konu olan kütüphane sistemlerinin her biri başı başına bir bütün olarak çevreleri ile olan ilişkileri itibarıyla ayrı ayrı ele alınır ve yorumlanır. Amaç, kütüphane sistemlerinin oluşumunda ve gelişiminde katkısı olduğu düşünülen etkileyici ve belirleyici faktörlerin neler olduğunun saptanması ve açıklanmasıdır. Toplumsal kuruluşların özelliklerini açıklayıp, onları çözümlenmeyi amaçlayan karşılaştırmalı çalışmalarda, ilgili kuruluşun parçası bulunduğu bütün anlaşımadan, araştırmaya konu olan kuruluşun anlaşılamayacağı düşüncesi, bu aşamanın felsefesini oluşturmaktadır. Diğer toplumsal kuruluşlar gibi kütüphaneler de, kendilerine kişilik kazandırıp bir "modus vivendi" veren

18. D.J. Foskett. *Introduction to Comparative Librarianship*. Sarada Ranganathan Endowment for Library Science, Bangalore, 1979. s. 13.

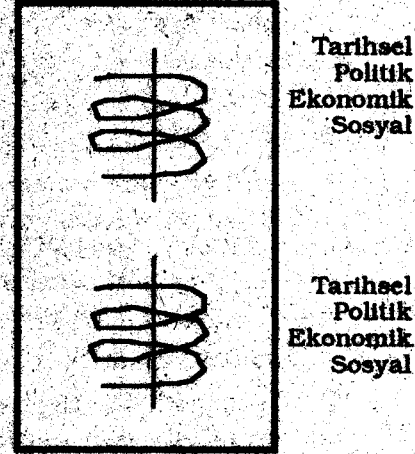
19. *ae.*, s. 9.

Şekil 1 - Karşılaştırmalı Çalışmalarda Aşamalar

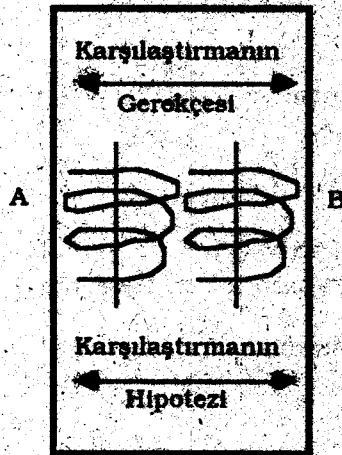
I - BETİMLEME
Sadece Kütüphanecilik
Verileri Kullanılır



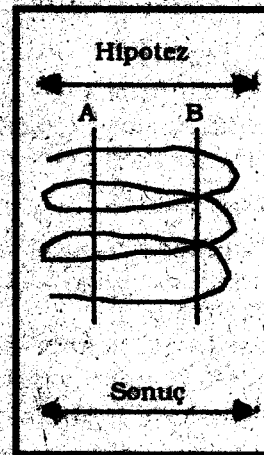
II - YORUMLAMA
Verilerin Üst-Sistemler
Çerçevesinde Açıklanması



III - EŞLEME
Benzerliklerin ve
Farklılıkların
Belirtilmesi



IV - KARŞILAŞTIRMA
Farklılığın Nedenlerinin
Açıklanması



(Kaynak: G.Z.F. "Comparative Method in Education", Şekil 3'ten
Uyarlanmıştır.)

çevresel koşullardan soyutlanamazlar.²⁰ Bu aşamada, her kütüphane sistemi parçası bulunduğu sosyal, tarihsel, politik, ekonomik faktörler başta olmak üzere diğer etmenler çerçevesinde yorumlanır ve değerlendirilir. Bu etmenler arasında,

1. Tarihsel faktörler
2. Coğrafya ve iklim
3. Demografik faktörler
 - a) Toplam nüfus
 - b) Etnik gruplar ve özellikleri
 - c) Cinsiyet ve yaş grupları (yetişkinler, okul çağı nüfus, okul öncesi çağı nüfus, 65 yaş üstündeki nüfus)
 - d) Kent-kırsal nüfus dağılımı, nüfus yoğunluğu
 - e) Toplumun geleneksel sınıf ayrımı ve özellikleri
4. Ekonomik faktörler
 - a) Ulusal gelir, kişi başına düşen gelir
 - b) Vergi kaynakları ve vergilendirme sistemi
 - c) Başlıca çalışma alanları; sanayi, tarım ve hizmet sektörleri, her birindeki nüfus ve verimlilik
 - d) Yaşam standardı
5. Kültürel faktörler
 - a) Konuşulan diller ve lehçeler
 - b) Dinler, statüleri ve etkinlikleri
 - c) Toplumsal değerler ve özellikleri
 - d) Diğer özellikleri (ırk ve cinsiyet ayrımı gibi)
6. Politik faktörler
 - a) Yönetimin yapısı ve özellikleri (ulusal ve yöresel)
 - b) Yönetim biçimi ve merkezleştirme
 - c) Politik partiler
7. Eğitimsel faktörler
 - a) Eğitim sistemi (ulusal ve kurumsal düzeyde)
 - b) Eğitimin düzeyleri - okullaşma oranları, okur-yazar oranı, zorunlu eğitim
 - c) Yetişkinlerin eğitimi ve ilgili programlar
 - d) Mesleki eğitimin yapısı ve özellikleri
8. Kitle iletişim araçları
 - a) Gazetelerin sayısı ve tirajları

20. Some Variables of Comparison Between Developed and Developing Library Systems, S.I.A. Kotel, *Int. Lib. Rev.*, Cilt 9, 1979, s. 249.

- b) Kitap ve süreli yayın üretimi
- c) Yayınevi, basımevi ve kütüphanesi sayıları
- d) Film üretimi ve sinemacılar
- e) Radyo ve televizyon²¹ sayılabılır.

İncelemeye konu olan sistemde içinde bulunduğu toplumsal koşulların incelenmesi, kütüphaneciliğe özgü bir yaklaşım değildir. Ekonomi, eğitim, hukuk, yönetim gibi daha birçok bilim dalında gerçekleştirilen araştırmalarda uzun süreden beri uygulanmaktadır. Örneğin eğitim bilimci Kandel, eğitim sisteminin okul dışındaki güçlerden ve olaylardan etkilenerek şekillendiğini, bu nedenle eğitimin içinde bulunduğu sosyal, ekonomik, politik ve kültürel koşullar anlaşılmasından, eğitimin anlaşılmasının mümkün-olamayacağına ileri sürer.²² "Libraries and Cultural Change" başlıklı çalışmasında Bengete, benzer bir yaklaşımla, kütüphanelerin içinde bulunduğu çevresel koşullardan soyutlanamayacağına açıklık getirirken, kütüphane kurumu ile çevresi arasındaki ilişki biçiminin belirleyici bir etken olduğunu sürekli vurgulamaktadır.²³ Kütüphanelerin anlaşılmasında çevresel faktörlerin önemine Jackson'da büyük ağırlık verir. Ona göre incelemeye konu olan ülkelerin coğrafyasını ve iklimi hakkında bilgilenmek, tarihsel ve politik faktörler kadar önemlidir. "... Bu faktörler tasarımcılık, yol ve ekonomik durum hakkında ipuçları içermektedir. Kütüphanelerin kullanımı, binaları ve planlaması, büyük ölçüde yol durumuna ve finansman kaynaklarına bağlıdır. Demografik faktörler de coğrafya ve iklim olayları ile yakinen ilgilidir. Toplam nüfus, eğitim düzeyleri, okur-yazar oranı, etnik gruplar, yaş grupları ile kırsal-kent dağılımı kütüphaneler de dahil olmak üzere bir çok hizmetlerin ve sistemlerin planlanmasında önemlidir. Bir ülkenin iletişim sisteminin kütüphane sistemi üzerinde doğrudan etkisi vardır. İletişim, konuşulan dilleri ve lehçeleri, gazete sayısını, kitap ve süreli yayın üretimini ve bunların dağılımını kapsar. Bunlardan kitap üretimi olayını inceleyecek olursak, örneğin çeşitli dillerin konuşulduğu ve bir çok lehçenin sözkonusu olduğu bir ülkede, kütüphanelerin herkes tarafından kullanılabilir koleksiyon oluşturmaları oldukça zordur. 600'ün üzerinde dillerin konuşulduğu Papua Yeni Gine'de bu nedenden ötürü kütüphane gelişimi bir sorun olmuştur. ABD'de en önemli sorun para iken, dünyanın çeşitli ülkelerinde sorun paranın yanısıra diğer faktörler de olmaktadır. Ekonomik sistemin anlamı, haritanın neresinde olduğunuza göre değişmektedir. Nakitin Havaî'deki

21. Danton, *op.cit.*, s. 161-162; Simons, *op.cit.*, s. 83-84.

22. I.L. Kandel, *The New Era in Education: A Comparative Study*, New York, Houghton Mifflin, 1955, s. 8.

23. R.C. Bengt, *Libraries and Cultural Change*, London, Clive Bingley, 1970.

anlamı ile Pasifik adalarının bazılarındaki anlamı arasında farklılık sözkonusudur. Örneğin Samoa'da takas yoluyla alışveriş hâle geçerlidir. Aynı şekilde ücretsiz halk kütüphanesi hizmetinin benim için anlamı ile başka bir ülkede halk kütüphanesinden yararlanma için üyelik aidatı isteyen bir görevlininki birbirinden farklıdır...²⁴

III - Eşleme: Karşılaştırma aşamasından önce, bir ölçüde, betimlemeyi, andırır bir biçimde, farklı koşullardaki kütüphane sistemlerine ilişkin verilerin ortak bir düzen içinde eşlendiği bir aşamadır. Bu aşamada kullanılacak verilerdeki en önemli özelliklerden biri, duruma uygun olmalarıdır. Uygun veri ifadesi, bazı gözlemlerin ve kanıtların belirli durumlarda ötekilerden daha geçerli ve güvenilir olduğuna işaret etmektedir. Diğer bir deyişle, bu aşamada kullanılan veriler, şüpheden arınmış ve araştırma problemi ile doğrudan ilgili olanlardır. Karşılaştırmalı çalışmaların bu aşamasında yapılan işlemlerin iki temel amacının olduğu söylenebilir. Bunlar, (a) karşılaştırmaya konu olan kütüphane sistemleri arasında benzerlikleri ve farklılıkları ortaya koymak, (b) araştırma hipotezini açık, basit, anlaşılır bir şekilde belirlemektir.

Bazı yazarlar tarafından, belki de haklı olarak, karşılaştırma olayının ilk aşaması olarak ta algılanan, araştırma problemine yönelik farklı koşullardaki durumu yansıtan yorumlanmış verilerin eşlendiği bu aşamada, verilerin sunulmuş biçimine yönelik araştırmacının iki seçeneğinden söz edilebilir. Bereday bunları "yatay eşleme" ve "dikey eşleme" terimleri ile ifade eder.²⁵ Bunlardan yatay eşleme, özellikle istatistik tablolarının karşılaştırma amacıyla kullanılacağı durumlar ile sistemlerin yönetim yapısına ilişkin detayların gösterilmek istenmesi durumlarında uygulanmaktadır. Diğerine oranla daha yaygın olarak kullanılan dikey eşleme ise, genellikle, olaylara yönelik gelişmelerin betimlenmesinin amaçlandığı durumlarda konu olmaktadır.²⁶ (Bkz. Şekil 2) Verilerin bu seçeneklerden birine göre eşlenmesi, araştırmacıya araştırmanın boyutlarını doğrudan gözlemlemesine fırsat vermesinin yanı sıra, farklı koşullardaki kütüphane sistemleri ile çevre koşulları arasındaki ilişkileri yönelik benzerlik ve farklılıkların açık bir şekilde saptanmasına da olanak tanır. Verilerin iki ülke bazında eşlenmesini örneklemek gerekirse,

- A ülkesinde çocuklar ilkokuldan başlayarak kütüphane kullanma alışkanlığı kazanırlar.

24. The Usefulness of Comparative Librarianship in Relation to Non-Industrialized Countries. M.M. Jackson. *IFLA Journal*, 7 (4), 1981. s. 340.

25. Reflections on Comparative Methodology in Education. G.Z.F. Bereday. *Comp. Educat.*, 3(3), 1967. s. 171.

26. ay.

- B ülkesinde çocukların büyük bir çoğunluğu kütüphaneyi tanımadan öğrenimlerini tamamlarlar.

- A ülkesinde fonksiyonel okur-yazar oranı oldukça yüksektir.

- B ülkesinde fonksiyonel okur-yazarlık başlı başına bir sorundur.

Şekil 2 - Verilerin Eşleme Biçimleri

Yatay Eşleme			Dikey Eşleme	
Karşılaştırmanın Gerekeçleri			Karşılaştırmanın Gerekeçleri	
Veriler			Veriler	A Ülkesi B Ülkesi C Ülkesi
A Ülkesi	B Ülkesi	C Ülkesi		
Karşılaştırmanın Hipotezi			Karşılaştırmanın Hipotezi	

(Kaynak: G.Z.F. Bereday, *Comparative Education*, 3 (3), 1967, s. 171.)

Yukarıda örnek olarak sunulan eşleme, kütüphane kullanım alışkanlığının kazandırılmasıyla, fonksiyonel okur-yazarlık arasında bir ilişki olduğuna işaret etmektedir. Araştırma dilinde değişkenler arasındaki ilişki hipotez olarak tanımlanır.²⁷ Hipotezin bu aşamada kesinlik kazanması, araştırmacının bu ana kadar araştırma hipotezinden habersiz olduğu anlamına kuşkusuz gelmez. Araştırmacının çok daha önce, araştırmasının başlangıcında sezindiği ilişkinin kanıtlanabilir düzeyde belirginleşmesidir. Bu durumda, yukarıda verilen örnek çerçevesinde araştırma hipotezi, çocuklara ilkokuldan başlayarak kütüphane kullanma alışkanlığının kazandırılması, fonksiyonel okur-yazar sayısının artmasına yol açmaktadır, şeklinde ortaya çıkar.

IV - Karşılaştırma: Karşılaştırma sürecinin bu son aşaması, karşılaştırmalı çalışmaların başkaları tarafından görülebilen bölümüdür. Bundan önceki betimleme, yorumlama ve eşleme aşamaları, genellikle, araştırmacının kendi yararı için gerçekleştirilir. Karşılaştırma bu nedenle, bir buz dağının deniz üstünde kalan kısmına benzetilmektedir.²⁸

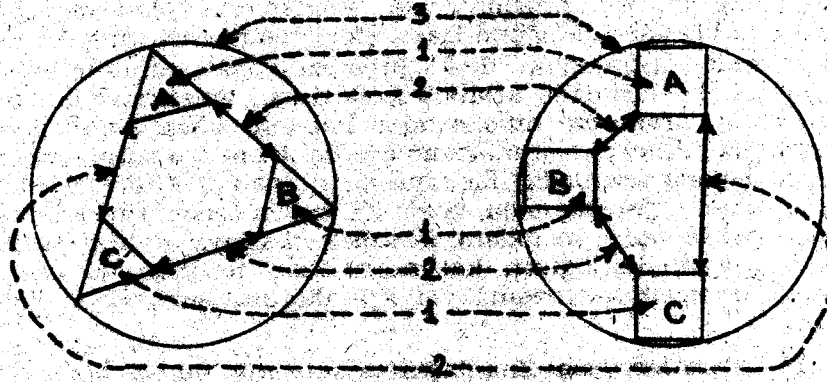
27. Niyazi Karasar, *Bilimsel Araştırma Yöntemi; Kavramlar, İlkeler, Teknikler*, Ankara, 1982, s. 70

28. R. Krzys, *International and Comparative Study in Librarianship, Research Methodology. Encyclopedia of Library and Information Science*, Cilt 12, New York, Dekker, 1974, s. 341.

Eşleme aşamasında değişkenler arasında tanımlanan ilişkilerin geçerliliği, bu aşamada detaylara inilerek çözümlenir ve nedenleri konusunda açıklamalar yapılmaya çalışılır. Simsova, değişkenler arasında ilişkilerin açıklanmasında izlenebilecek yaklaşımı şöyle açıklamaktadır. "... Önce bir ülkedeki araştırma konusu ile ilgili her veri birimi, diğer ülkedeki eş veri birimleriyle karşılaştırılır. İkinci olarak bir ülkedeki veri birimleri arasındaki ilişkiler ile diğer ülkedeki eş veri birimleri arasındaki ilişkiler karşılaştırılır. Üçüncü olarak, bir ülkedeki tüm veri birimlerinin oluşturduğu bütün ile diğer ülkedeki bütün karşılaştırılır..."²⁹ (Bkz. Şekil 3)

Simsova'nın yukarıda belirtilen yaklaşımı, Bereday tarafından "eşlemeli" yada "dengeli" karşılaştırma olarak tanımlanır. Araştırmacının bu yaklaşımı yeğlediği durumlarda, farklı koşullardaki eş veri birimleri arasında sürekli bir şekilde "... simetrik olarak mekik dokuma..."³⁰ söz konusudur. Uygun verilerin eşlenmesi olayının özünde, bir ülkede saptanan değişkenler arasındaki ilişkilerin derecesi ve yönü hakkındaki özelliklerin diğer ülke yada ülkelerde de geçerliliğini smayarak genellemelere ulaşma çabası yatar.

Şekil 3 - Karşılaştırmada Açıklama



(Kaynak: Simsova, y.a.g.e., s. 52)

Toplumlar yada kültürler arası düzeyde kütüphane sistemlerinin karşılaştırılmasında yeğlenen "dengeli" karşılaştırmanın mümkün olmadığı, özellikle kütüphanecilikte

29. Simsova, y.a.g.e., s. 52

30. Bereday, y.a.g.m., s. 175

uygulamaya ilişkin bir problemin araştırıldığı durumlarda "örnekleyici" karşılaştırma yapılması önerilmektedir.³¹ Örnekleyici karşılaştırmada, araştırmacının kendi görüşleri doğrultusunda farklı koşullardan veriler toplama olasılığı, bu yaklaşımın diğerine oranla "büyük oran" olarak algılanmasına yol açmıştır.³² Bu tür karşılaştırmalarda kullanılan verilerin geçerliliği konusundaki kuşku, geçişimlere ulaşmaya fırsat tanımadığından kuramlar oluşturmaya oldukça uzak bir olasılıktır.

Karşılaştırmalı Kütüphanecilik Araştırmalarının Zorlukları

Problemleri karşılaştırma ile çözümleme, çeşitli bilim dallarında uzun bir süreden beri gerçekleştirilmektedir. İlk kez 16. yüzyılda bilimsel literatüre geçen yöntem, daha sonraları biyoloji, tıp, psikoloji gibi bilimlerin yanı sıra hukuk, yönetim, eğitim gibi toplumsal bilimlerde de başarıyla uygulanmıştır.³³ "Karşılaştırmalı Kütüphanecilik" teriminin ilk kez 1954 yılında literatürde yer aldığı ve özellikle 1964'ten bu yana bu konuda yayınların ve çalışmaların artmasına dikkat edilirse,³⁴ kütüphanecilik için bu olayın bilinçli bir düzeyde algılanmasının oldukça yeni olduğu söylenebilir. Yöntemin nasıl uygulanabileceğine ilişkin gözlenebilecek örneklerin çok az sayıda olması, bu konuda başka sorunlardan biri olmakla beraber, bu sorun, bir ölçüde, benzer bilim dallarındaki uygulamalardan, özellikle eğitimden, yararlanarak çözümlenebilir.

Bu konudaki araştırmaların bir diğer zorluğu da, toplumsal bilimlerde değişkenler arasında nedensellik ilişkilerinin kesin olarak kurulmasının güçlüğüdür. Neden-sonuç ilişkisinin geçerli kabul edildiği pozitif bilimlerde kesinlikten söz edilebilirse de bu duruma kütüphanecilikte de içinde bulunduğu toplumsal bilimler için hiç de kolay değildir. Bundan yaranı yeryüzü kadar önce "... karşılaştırılmayanları karşılaştıran, karşılaştırmalı yöntem bir hatadır..." çünkü "... her kültürel kurum, içinde oluşturduğu kültürel bütünü benzeri bulunmayan bir üründür..."³⁵ diyen Malinowski, tamamen olmasa bile, bir ölçüde haklıdır. Ancak tüm bilimsel araştırmalar, evrendeki her şeyin tanımlanabileceği ve karşılaştırılabileceği sayısına dayanır. Örneğin insanlar birbirinin aynı olmamakla birlikte, normalde, hepsinin iki kol, iki ayak, iki göz v.b. yanında birçok ortak yönleri vardır. Karşılaştırmalı yöntem bir çok bilimsel araştırmalarda kullanılıyor olmasına karşın, her bilim dalının

31. Simova, y.a.g.e., s. 5

32. Bereday, y.a.g.m., s. 178

33. Çakır, y.a.g.m., s. 6

34. Çakır, y.a.g.m., s. 7-8

35. Denton, y.a.g.e., s. 131

bu yöntemi uygulama tekniği birbirinden farklıdır. Farklılık pozitif bilimler ile toplumsal bilimler arasında daha da belirgindir. Pozitif bilimlerde verilerin kesin olarak denetlenebilir olmasına karşın, uğraşı alanı insanlar ve kurumlar olan toplumsal bilimlerde bu olay oldukça sınırlı ölçülerde gerçekleştirilebilir. Değişkenler üzerindeki denetimin güçlüğü yanısıra, değişkenlerin sayısı oldukça yüksektir. Bu nedenle araştırma sonuçlarına ilişkin kestirlik ve güvenilirlik, pozitif bilimler ile toplumsal bilimler arasında görecelidir. Örneğin pozitif bilimci 2 Hidrojen ile 1 Oksijenin suyu oluşturduğunu laboratuvarında yapacağı deney ile saptayabilir. Buna karşın bilgiye erişememe durumunun insanlar üzerinde etkilerini araştıran bir toplum bilimcinin normal yaşamını sürdüren bir kişiyi, hücreye ikayarak olayları izlemesi düşünülemez. Toplum bilimcinin ele aldığı olgunun biçimlenmesine neden olan kararları, davranışları ve gelişimleri belirleyebilmesi için olayları uzun bir süre izlemesi, tanımlaması ve değerlendirmesi gerekmektedir. Buna rağmen ulaştığı sonuçlar olasılığı dayatır. Ancak, bilimsel yöntemle elde edilen sonuçlar, genellikle, görelidir. İleri sürülen görüş, tüm çabalara rağmen yanlışlanamıyorsa, geçici de olsa o görüşün doğruluğunun kabul edilebileceğinin güçlü dayanakları sayılır.³⁶

Yukarıda belirtilenlerin yanısıra, karşılaştırmalı kütüphanecilik araştırmalarında karşılaşılan diğer zorluklar da şöylece sıralanabilir.

1. Derlenmiş olan verilerin eşlenmeye olanak tanınmaması. Örneğin kütüphane hizmetlerinin maliyeti konusudaki iki ayrı toplum arasında yapılan karşılaştırmalarda, yayınlanmış veriler birinde her türlü harcamaı içerirken, diğerinde bilgi kaynağı alımı dışındakiler kapsam dışı olabilmektedir. Bu durumda veri eşleme arzulanan sonucu vermeyecektir.

2. Bazı kavramların değişik toplumlarda farklı anlamlarda kullanılması. Çeşitli kütüphaneler tarafından tutulmakta olan kullanıcı istatistikleri bu olaya örnek olarak gösterilebilir. Bazılarında sadece kütüphaneye üye olanlar, bazılarında kütüphaneye gelen herkes, bazılarında da bir gün içinde birçok kez kütüphaneye girip çıkan aynı kişi farklı kişilermiş gibi istatistiklerde yer almaktadır.

3. Verilerin eksik yada hatalı yorumlanması. Yorum araştırmacıdan araştırmacıya farklılık gösterebilecek kişisel bir değerlendirmedir. Aynı bulguların farklı biçimlerde yorumlanabilmesi sözkonusudur. Pireye sıçramasını öğrenen bir kişinin yorumu, bu konuda klasik bir örnektir. Araştırmacının her "sıçra" komutuna sıçrayarak karşılık veren pireden, son

36. Karasar. *y.a.g.e.*, s. 4

ayağı kalıncaya kadar, her kez bir ayağı kopararak sıçraması istenir. Her seferinde büyük bir çaba harcayarak bu komuta uyan pire, son ayağı da koparıncaya sıçrayamaz. Bunu gören araştırmacı "bütün ayakları kopardan pır sağır oluyor" diye yorum getirir.

4. Farklı koşullara yönelik ön yargılı davranma. Özellikle deneyimsiz araştırmacının gelişmekte olan ülkeler ile gelişmiş ülkeler arasında yaptıkları karşılaştırmalarda, gelişmekte olan ülkelerdeki uygulamaları yada gelişmeleri ön yargıyla ilkel yada yetersiz, buna karşın gelişmiş ülkelerinkini de üstün yada olumlu şeklinde düşünmeleri, karşılaştırmalı çalışmaların geçerliliğine gölge düşürmektedir. Böyle çalışmalarda, gelişmekte olan ülkelerin tarihi, politik, ekonomik, sosyal v.b. özellikleri de yeterince dikkate alınmadığından, sonuçta, gelişmiş ülkede soruna çözüm gibi görünen bir yaklaşımın, gelişmekte olan ülke için de geçerli olacağı düşünülmesine yer verilmektedir.

Sonuç

Olgular arasında benzerlikleri ve farklılıkları saptayarak, benzerliklerdeki farklılıkları ve farklılıklardaki benzerlikleri araştıran ve açıklamaya çalışan karşılaştırmalı yöntem, insanlığın başlangıçtan beri farkında olmadan sorunlarını çözümlenmek için kullandığı yaklaşımlardan biri olmuştur. Pozitif bilimlerde başarıyla kullanılmakta olan deneme yönteminin, toplumsal bilimlerde kullanılabilirliği karşılığı diye düşünülen karşılaştırmalı yöntem, uzun bir süre toplumbilim denince aklı gelen tek yöntem olmuştur. Toplumbilim araştırmalarında karşılaştırmalı yöntemi ilk kullananlardan biri olan Comte (1798-1857), gözlem-sınama-karşılaştırmalı ile toplumsal gelişimleri belirleyici yasalara ulaşmaya çalışmıştır. Comte'un yanısıra Spencer (1820-1903) ve John Stuart Mill'de (1806-1873) karşılaştırmalı yöntemin toplumsal bilimlerde kullanılması gerektiğini kabul eden ve bu konuda çalışmalar yapan ilkler arasında kabul edilir. 19. yüzyıldan başarak toplumsal bilimlerde geniş bir uygulama alanı bulan karşılaştırmalı yöntemin, oldukça başarılı sonuçlar verdiği bilinmektedir. E.A. Freeman "... inceleme ve araştırmamızda karşılaştırmalı yöntemin bulunup geliştirilmesi zamanımızın en büyük düşünsel başarısı olmuştur..."³⁷ demiştir. Toplumsal bilimlerde açıklamamanın, nedensel açıklamanın yapılabilmesine bağlı olduğuna dikkati çeken Durkheim'in, intiharın toplumsal nedenlerini çeşitli toplumsal gruplar içindeki intiharların artış oranları ile bu ilgili grupların özellikleri arasında ilişkiler kurarak açıklamaya çalıştığı araştırması, "Suicide"³⁸, bu

37. T.B. Bottomore. *Toplumbilim: Sorunlarına ve Yazınına İlişkin Bir Kılavuz*. Çev. Ünsal Oskay. Ankara, Doğan Yayınevi, 1977, s. 52.

38. E. Durkheim. *Suicide*. Routledge and Kegan Paul Ltd., 1968.

konuda örnek çalışmalarından biridir.

Kütüphanecilik araştırmaları arasında da karşılaştırmalı yöntemi başarıyla uygulayanlar az olmakla birlikte yok değildir. Bunlar arasında Danton'un ABD ile Almanya'daki üniversite kütüphaneleri arasında kitap seçimi olayının ele alınıp karşılaştırıldığı çalışması,³⁹ Ranganathan'ın beş kataloglama kurah arasında başlıkların seçilmesine ilişkin kuralların incelendiği "Headings and Canon"⁴⁰ ile sınıflandırma sistemleri arasında yaptığı karşılaştırmalı çalışması⁴¹ sayılabilir. Yine, Hassenforder'in 19. yüzyılın ikinci yarısında Fransa, İngiltere ve ABD'deki halk kütüphanelerinin gelişimi konusunda 1967 yılında yaptığı karşılaştırmalı çalışması,⁴² başarılı örneklerden bir diğeridir.

Niçin karşılaştırmalıdır? Kütüphanecilik araştırmalarını dilini, tarihini, kültürünü, geleneklerini v.b. diğer özelliklerini çok yakından tanıdığımız kendi toplumsal yada kültürel koşullarımızla sınırlandırmamız daha sağlıklı ve daha kolay olmaz mı? Araştırmaya konu olan olgunun farklı koşullarda incelenerek karşılaştırılmasının olası iki yararından söz edilebilir. Bunlardan ilki, hipotezimizin farklı toplumsal yada kültürel koşullarda geçerliliğinin sınırlanmasıyla genellemelere ulaşmamıza olanak tanınmasıdır. İkincisi ise, farklı nitelikteki toplumsal koşulların araştırma kapasitesine alınmasıyla kütüphane ve kütüphanecilik olaylarıyla ilintili değişkenlerin sayısının artacağıdır. Birbirleriyle bağlantılı olan bu iki durum, kütüphanecilik gelişimlerinin daha sağlıklı boyutlarda açıklanmasına ve anlaşılmasına yol açacaktır.

Sonuç olarak, karşılaştırmalı kütüphanecilik, "... bir çok sistemin yapısal, işlevsel ve teknik konumları itibarıyla belirleyici özelliklerinin (değişkenlerinin) tanımlanabilmesini mümkün kılacak ortak bir yaklaşım içinde ele alındığı, bu özelliklerden (değişkenlerden) her birinin sistemin gelişimindeki rolünün araştırıldığı, ve her özelliğin (değişkenin) sistem içindeki diğer özellikler (değişkenler) yanısıra öteki sistemlerin özelliklerine (değişkenlerine) ilişkin olarak da anlamının açıklanmaya çalışıldığı, Kütüphanecilik ve Bilgi Biliminin bir dalıdır..."⁴³. Karşılaştırmalı çalışmaları

39. J.P. Danton. *Book Selection and Collections: A Comparison of German and American University Libraries*. New York, 1963

40. S.R. Ranganathan. *Headings and Canon: A Comparative Study of Five Cataloguing Codes*. London, 1935

41. S.R. Ranganathan. *Prolegomena to Library Classification*. London, 1957

42. J. Hassenforder. *Developpement Comparé des Bibliothèques Publiques en France, en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis dans la Seconde Moitié du XIX Siècle (1850-1914)*. Paris, 1967.

43. Folslett. *u.g.e.*, s. 1

diğerlerinden ayıran en belirgin özellikler; uyguladığı yöntem (karşılaştırma), kapsamı (toplumlar yada kültürler arası) ve amacı (benzerlik ve farklılıkların tanımlanıp, farklılığını nedenlerini açıklama)dır. Hipotezlere dayalı bu açıklamalar, bilgi ile insanlar arasında sağlıklı bir iletişimin kurulması doğrultusunda hizmet veren kütüphanelerin yapısal, işlevsel ve teknik sorunlarına uygulama düzeyinde çözümler getirmekle yada ileriye yönelik planlar yapmasına olanak tanımakla yetinmeyip, farklı uygulama ve gelişimlere anlam kazandıracak teorinin de olgunlaşmasına katkıda bulunacaktır.

KAYNAKLAR

Ashelm, L. *Librarianship in developing countries*. Illinois, Univ. Illinois Press, 1966.

Benge, R.C. *Libraries and cultural change*. London, Clive Bingley, 1970

Bereday, G.Z.F. *Comparative method in Education*. New York, Holt Rinehart and Winston, 1964

Bereday, G.Z.F. Reflections on comparative methodology in Education. *Comparative Education*, 3(3), 1967

Bottomore, T.B. *Toplum Bilim Sorunlarına ve yazınına ilişkin bir kılavuz*. Çev. Ünsal Oskay, Ankara, Doğan Yayınevi, 1977

Carnovsky, L. *Report on a program of library education in Israel*. Unesco, Paris, 1956

Collings, D. *Comparative librarianship*. *Encyclopedie of Library and Information Science*, New York, Marcel Dekker, 1971. Cilt. 5.

Çakın, İ. Karşılaştırmalı Kütüphanecilik: Teorik bir yaklaşım. *Türk Kütüphaneciler Derneği Bülteni*, 31 (I), 1962

Çakın, İ. Kütüphane türlerine ilişkin derslerde teori-uygulama ilişkisi. *Türkiye'de kütüphane alanında teori ile uygulaması ilişkisi sempozyumu, 7-8 Mayıs 1967*. Haz. Meral Alpay, İstanbul, Edebiyat Fakültesi Bas., 1968.

Dane, C. The benefits of comparative librarianship. *The Australian Librarian Journal*, 3 (3), 1954.

Danton, J.P. *Book selection and collections: A Comparison of German and American University Libraries*. New York, 1963.

Danton, J.P. *The dimensions of comparative librarianship*. Chicago, A.L.A., 1973.

Dewey, J. *How We Think*. Boston, Heath and Comp., 1933.

Durkheim, E. *Suçukde*. Routledge and Kegan Paul Ltd., 1968.

Ferguson, J. *Libraries in France*. London, 1971.

Foskett, D.J. *Comparative Librarianship*. *Progress in Library Science*. R.L. Collison (ed.), London, Butterworths, 1965.

Foskett, D.J. *Introduction to comparative librarianship*. Sarada Ranganathan Endowment for Library Science, Bangalore, 1979.

Foskett, D.J. (ed.) *Reader in Comparative Librarianship*. Information Handling Services, 1978.

Harrison, K.C. *Libraries in Scandinavia*. London, Deutsch, 1961.

Harvey, J.F. (ed.) *Comparative and International Library Science*. N.J. and London, Scarecrow Press, 1977.

Harvey, J.F. Toward a definition of international and comparative library science. *International Library Review*, 5, 1973.

Hassenforder, J. *Developpement Compare des bibliotheques publiques en France, en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis dans la seconde moitie du XI: siecle (1850-1914)*. Paris, 1967.

Holmes, B. *Problems in education: A Comparative approach*. Routledge and Paul, London, 1985.

Jackson, M.M. The Usefulness of comparative librarianship in relation to non-industrialized countries. *IFLA Journal*, 7 (4), 1981.

Kandel, I.L. *The New era in education: A Comparative study*. New York, Houghton Mifflin, 1955.

Kaptan, S. *Bilimsel arastirma teknikleri*. Ankara, 1977.

Karasar, N. *Bilimsel arastirma yontemi; kavramlar, ilkeler, teknikler*. Ankara, 1982.

Kotel, S.I.A. Some variables of comparison between developed and developing library systems. *International Library Review*, 9, 1979.

Krzys, R. International and comparative study in librarianship, Research methodology. *Encyclopedia of Library and Information Science*. New York, Marcel Dekker, 1974. Cilt. 12.

Nadel, S.F. *The foundations of Social Anthropology*. London, Cohen and West, 1951.

Ranganathan, S.R. *Headings and Canon: A Comparative study of five cataloguing codes*. London, 1955.

Ranganathan, S.R. *Prolegomena to Library Classification*. London, 1957.

Simsova, S. *A Primer of comparative librarianship*. London, Clive Bingley, 1982.

Simsova, S. Comparative librarianship as an academic subject. *Journal of Librarianship*, 6 (2), 1974.

Türk Dil Kurumu. *Türkiye Statistik*. Ankara, 1979.